



United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

CLT-05/CONF/207/3
Париж, 7 ноября 2005 г.
Оригинал: английский

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА (ГААГА, 1954 г.)

Штаб-квартира ЮНЕСКО, Париж, 26 октября 2005 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

I. Открытие совещания

1. В соответствии с рекомендацией, принятой на пятом совещании Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаагской конвенции), состоявшемся в Париже 5 ноября 2001 г., шестое совещание было проведено в Штаб-квартире ЮНЕСКО в среду 26 октября 2005 г. В совещании приняли участие представители следующих пятидесяти трех Высоких Договаривающихся Сторон (из общего числа, составляющего 114): Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Габона, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Египта, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Канады, Китая, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Мадагаскара, бывшей югославской Республики Македония, Мали, Мексики, Молдовы, Монако, Монголии, Марокко, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Португалии, Румынии, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Таиланда, Турции, Украины, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Эквадора. На совещании присутствовали также наблюдатели из Алжира, Анголы, Андорры, Палестины, Соединенного Королевства и Японии. Кроме того, на совещании присутствовали также наблюдатели от Международного комитета Красного креста (МККК), Международного архивного совета (МАС), Международного совета музеев (МСМ), Международного совета по охране памятников и исторических мест (ИКОМОС), Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) и Международного комитета Голубого щита (представленного наблюдателем от МАС). Список участников прилагается.

2. Совещание открыл заместитель Генерального директора по культуре г-н Мунир Бушенаки. В своем вступительном слове заместитель Генерального директора по культуре сообщил о статусе Договаривающихся сторон Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней (1954 г. и 1999 г.), а также проинформировал о проведенных Секретариатом ЮНЕСКО мероприятиях по популяризации и распространению этих актов и вновь подчеркнул важ-

ность принятия соответствующих национальных мер по их осуществлению. Это совещание преследовало две главные цели:

- дать обновленную оценку осуществления на национальном уровне Конвенции и двух протоколов к ней за время, прошедшее после последнего совещания Договаривающихся сторон Конвенции (ноябрь 2001 г.);
- выявить проблемы, возникшие в ходе ее осуществления, и изыскать возможные решения этих проблем.

3. В заключение заместитель Генерального директора по культуре подчеркнул важное значение обмена национальным опытом в деле осуществления Гаагской конвенции и двух протоколов к ней, а также выразил надежду, что совещание приведет к увеличению числа участников и повысит уровень осведомленности в области защиты культурных ценностей.

II. Выборы Председателя

4. Участники совещания консенсусом избрали Председателем г-жу Марию Сюзанну Патаро (Аргентина).

III. Принятие Правил процедуры

5. По предложению Египта, поддержанному Марокко, участники совещания постановили внести поправку в Правило 2 Предварительных правил процедуры с целью приведения его в соответствие с Правилем 2 Предварительных правил процедуры, принятых на совещании Договаривающихся сторон Второго протокола. Правила процедуры были приняты с внесенной поправкой.

IV. Утверждение повестки дня

6. Предварительная повестка дня была утверждена в том виде, в котором она содержится в документе CLT-05/CONF/207/1.

V. Выборы четырех заместителей Председателя и докладчика

7. Участники совещания избрали четырех заместителей Председателя (Греция, Египет, Сенегал и Швейцария). Г-жа Анн Сивицки (Австралия) была избрана докладчиком.

VI. Новые данные об осуществлении на национальном уровне Конвенции и двух протоколов к ней (1954 г. и 1999 г.) и последние данные о положении дел со Вторым протоколом к Конвенции.

8. Секретариат сообщил, что в настоящее время 114 государств являются сторонами Конвенции и 91 из них являются также сторонами Протокола 1954 г. Секретариат указал также, что Второй протокол (1999 г.) вступил в силу 9 марта 2004 г. в соответствии с его статьей 43 (1). К настоящему времени к нему присоединились 35 государств. Секретариат выразил надежду, что все участвующие в совещании государства, которые не являются сторонами Протокола 1999 г., рассмотрят вопрос о том, чтобы стать сторонами этого нового нормативного акта.

9. Затем Секретариат проинформировал участников совещания о мероприятиях по распространению Гаагской конвенции и двух протоколов к ней после проведения пятого сове-

щения Высоких договаривающихся сторон. В частности, были отмечены существующие публикации, адресованные широкой общественности (сборник информационных материалов по Гаагской конвенции и двум протоколам к ней, опубликованный в 2004 г. на английском, испанском и французском языках и получивший широкое распространение), академическим кругам (постатейные комментарии к Гаагской конвенции, опубликованные на испанском языке в 2004 г. и на русском языке в 2005 г.), гражданским служащим (периодический доклад об осуществлении Гаагской конвенции и двух протоколов к ней, охватывающий период с 1995 г. по 2004 г. и опубликованный на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках), военнослужащим (серия брошюр по различным аспектам осуществления Протокола 1999 г. в вооруженных силах, опубликованная в 2002 г.) и юридическому сообществу (подготовленное консультантом исследование с анализом положений Главы IV « Уголовная ответственность и юрисдикция » Второго протокола, опубликованное в 2003 г.). Секретариат проинформировал также участников совещания о подготовке постатейных комментариев по Второму протоколу, которые адресованы главным образом научной общественности. Были отмечены также три других мероприятия: обслуживание и обновление веб-сайта по Гаагской конвенции и двум протоколам к ней, проведение юбилейного colloquium, посвященного пятидесятой годовщине Гаагской конвенции (Париж, 14 мая 2004 г.), с участием видных ученых в области международного гуманитарного права и права в области культурного наследия, а также ряда совещаний во всем мире, организованных совместно с Международным комитетом Красного креста в 2004 г. в связи с пятидесятой годовщиной Гаагской конвенции.

VII. Общее обсуждение

10. После сделанного Секретариатом вступительного заявления Председатель открыла общее обсуждение, в котором приняли участие представители шестнадцати Высоких договаривающихся сторон, а также наблюдатели от Международного комитета Красного креста и Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА). Последний оратор представлял также Международный комитет Голубого щита.

11. Основные вопросы, поднятые в ходе обсуждения, можно кратко изложить следующим образом:

(i) Присоединение к Гаагской конвенции, Протоколу 1954 г. и Второму протоколу 1999 г.

- Наблюдатели от Алжира и Японии заявили, что компетентные власти их стран рассматривают вопрос о присоединении к Гаагской конвенции. Наблюдатель от Соединенного Королевства указал, что его страна намерена ратифицировать Гаагскую конвенцию и присоединиться к двум протоколам к ней. Был упомянут подготовленный Соединенным Королевством консультационный документ по вопросу об уровне защиты в рамках этих нормативных актов.
- Представители Канады и Нидерландов сообщили Секретариату, что компетентные власти их стран изучают положения Протокола 1954 г., с тем чтобы стать сторонами этого акта.
- Представители Канады, Германии и Нидерландов заявили, что власти их стран рассматривают положения Второго протокола с целью присоединения к этому акту.

(ii) Осуществление Конвенции и Второго протокола к ней в гражданской сфере

Несколько делегатов подчеркнули важное значение принятия в мирное время мер, направленных на сохранение культурных ценностей, таких как составление и регулярное обновление перечней культурных ценностей, целесообразность обозначения культурных ценностей с помощью отличительного знака Конвенции, подготовка убежищ для движимых культурных ценностей или создание соответствующих структур, отвечающих за защиту культурных ценностей. Ряд участников подчеркнули также важное значение принятия национальных законов, касающихся осуществления Конвенции, и, в частности, законов, предусматривающих наказание за нарушение Конвенции и/или Второго протокола к ней. Некоторые участники сообщили, что в их странах проводится подготовка таких законов.

(iii) Распространение Конвенции среди военнослужащих

Представители Австрии, Германии, Испании, Литвы и Норвегии сообщили об осуществлении соответствующих мер в военной сфере, таких как подготовка военнослужащих, введение должностей юрисконсультов в вооруженных силах или публикация материалов по культурным ценностям, адресованных непосредственно военнослужащим.

(iv) Осуществление Конвенции на территории, находящейся в настоящее время под администрацией международных организаций

Представитель Сербии и Черногории поднял вопрос об осуществлении Гаагской конвенции на территории, находящейся в настоящее время под администрацией международных организаций, и предложил, чтобы этот вопрос был включен в рекомендации совещания.

(v) Национальные консультативные органы по осуществлению Гаагской конвенции

Аргентина и Сальвадор сообщили о мероприятиях, осуществляемых национальными комиссиями этих стран по применению норм международного гуманитарного права с уделением особого внимания защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Представители Исламской Республики Иран предложили вниманию участников брошюру о деятельности Иранского консультативного комитета по осуществлению Гаагской конвенции.

(vi) Международный комитет Красного креста

Представитель МККК отметила важное значение сотрудничества ЮНЕСКО и МККК, упомянув о ряде совместных совещаний, посвященных защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и организованных в 2004 г. во всем мире в связи с пятидесятой годовщиной Гаагской конвенции. Она также сообщила о публикации в 2005 г. двухтомного исследования под названием *«Обычное международное гуманитарное право»*, включающего четыре нормы, касающиеся защиты культурных ценностей в случае как международного, так и немеждународного конфликта.

VIII. Принятие резолюций

12. Председатель открыла обсуждение проектов резолюций по итогам дискуссий. Текст резолюции приводится в Приложении I.

IX. Прочие вопросы

13. Председатель закрыла совещание, поблагодарив всех участников и Секретариат за внесенный ими ценный вклад в его проведение.

**ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ
ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

(Париж, 26 октября 2005 г., 9.30 – 13.00, Зал XI)

ПРИНЯТЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Высокие договаривающиеся стороны Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.),

ссылаясь на резолюцию, принятую на пятом совещании (5 ноября 2001 г.) Высоких договаривающихся сторон Гаагской конвенции,

1. **ПРИНИМАЮТ К СВЕДЕНИЮ** доклад Секретариата о мероприятиях, проведенных в период 1995-2004 гг. в целях осуществления Гаагской конвенции 1954 г. о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и двух протоколов к ней 1954 г. и 1999 г. и **ВЫРАЖАЮТ БЛАГОДАРНОСТЬ** тем Высоким договаривающимся сторонам, которые представили в Секретариат соответствующую информацию;
2. **ПРИЗЫВАЮТ** государства, которые пока еще не являются сторонами Конвенции и/или двух Протоколов к ней, присоединиться к ним как можно скорее и принять и эффективно осуществлять соответствующие национальные законодательные акты;
3. **ПРЕДЛАГАЮТ** Генеральному директору представить Организации Объединенных Наций и НАТО предложение с целью обеспечения соблюдения Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней вооруженными силами, участвующими в операциях по поддержанию мира согласно соответствующим мандатам этих организаций;
4. **ПРЕДЛАГАЮТ** Генеральному директору изыскать средства для укрепления людских и финансовых ресурсов Секретариата Гаагской конвенции 1954 г. и двух Протоколов к ней;
5. **ПРЕДЛАГАЮТ** Генеральному директору признать важную роль Международного комитета Голубого щита (МКГЩ) и его подразделений, а также Движения Красного креста и Красного полумесяца, которые вместе представляют гражданское общество, в деле содействия развитию и расширения понимания важности Гаагской конвенции и двух протоколов к ней;
6. **ПРЕДЛАГАЮТ** Генеральному директору созвать в соответствии со статьей 27 Гаагской конвенции седьмое совещание Высоких договаривающихся сторон Гаагской конвенции в 2007 г.